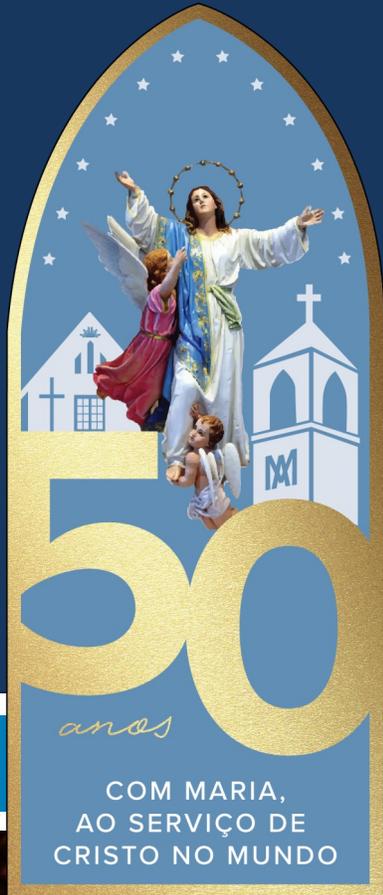


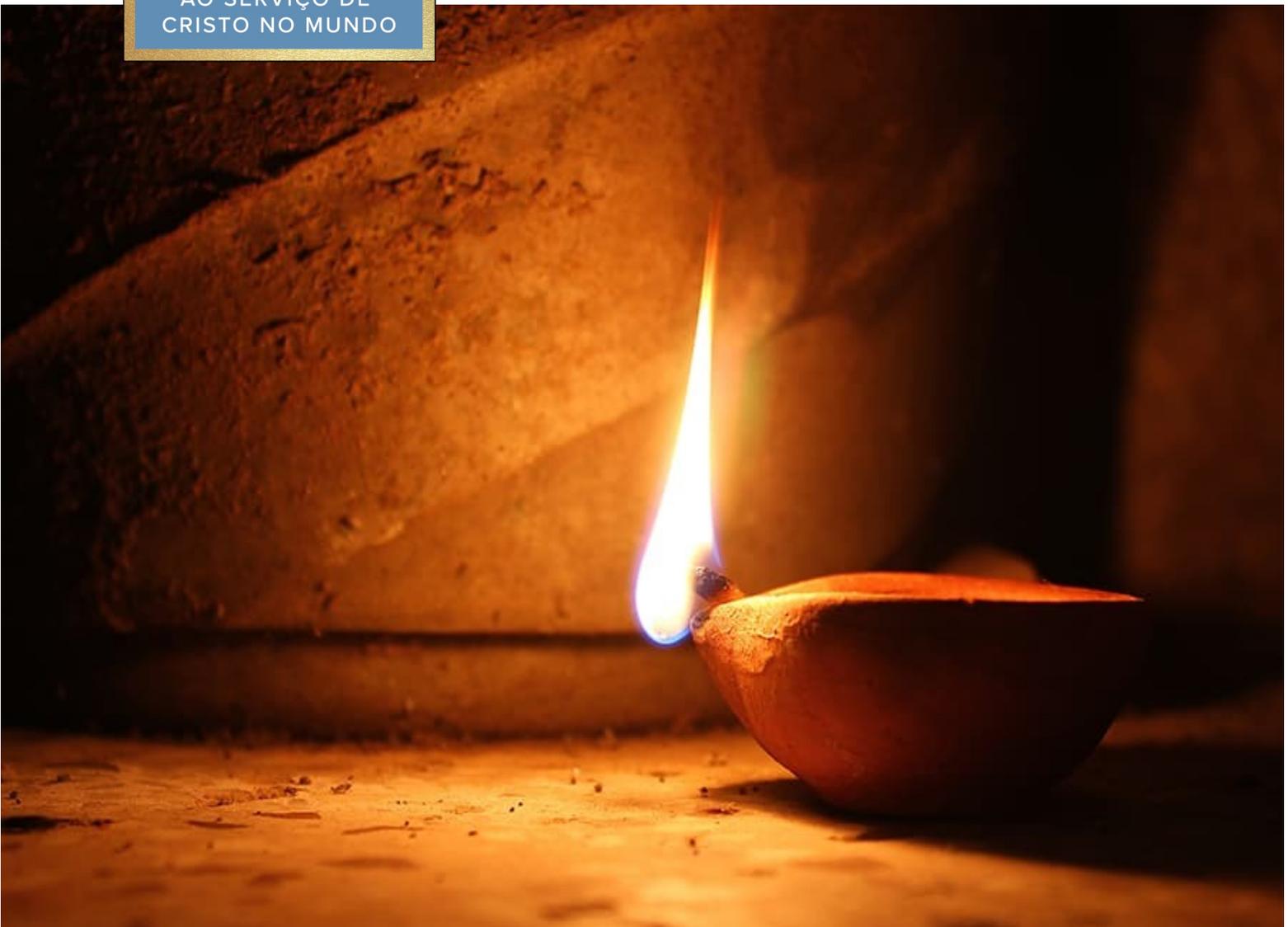
12 ■ NOVEMBRO ■ 2023

32º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de  
Nossa Senhora da  
*Assunção*

COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



## Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

[lmachado@stocktondiocese.org](mailto:lmachado@stocktondiocese.org)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação  
Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e  
Jovens Adultos

[dgermann@olassumption.net](mailto:dgermann@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

[tdrumonde@olassumption.net](mailto:tdrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

11.05.23 Colecta Regular \$6,858.24

Online Giving will be reported next week.

Upcoming Second Collections:

11-19-23 Catholic Campaign for Human Development

11-23-23 VALER

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Missas

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira

■ 9 AM português

Quarta-Feira

■ 6 PM inglês

Sábado

■ 5:30PM inglês

■ 7 PM português

Domingo

■ 9:30 AM inglês

■ 11:15AM português

■ 1:30 PM latim

■ 6 PM inglês

## Confissões

Todos os Sábados

■ 5 PM– 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM – 10 AM



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

## We Care Shelter

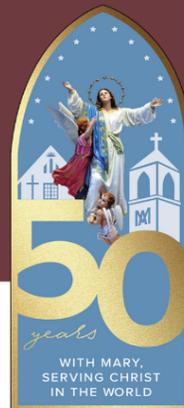
Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586

[cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)

## OLA YOUTH CHOIR

We are looking to add more singers to our group! If you have a child over the age of 7 that loves to sing, please contact Ashley Soto at 209-648-9340. Practices are every Tuesday 4-6 pm in the new church. Choir sings every first Sunday of the month at the 9:30 am mass.

SUNDAY, DEC. 3 -THURSDAY, DEC. 7, 2023



# ADVENT PARISH MISSION

## THE MOST HOLY EUCHARIST *Gift & Sacrament*

**Sunday, December 3rd 7:00 PM**  
The Eucharist as Foreshadowed in both the Old and New Testaments

**Monday, December 4th 7:00 PM**  
The Church Fathers on Eucharistic Doctrine

**Tuesday, December 5th 7:00 PM**  
Rekindling Eucharistic Amazement: The Saints and the Eucharist

**Wednesday, December 6th 7:00 PM**  
The “Most Blessed” of the Seven Sacraments

**Thursday, December 7th 7:00 PM**  
Vigil Mass Immaculate Conception Homily- Eucharistic Miracles

*Participants are encouraged to strive for the Plenary Indulgence associated with the spiritual work of having attended a Parish Mission.*

The Catholic Church teaches that “the Eucharist is the source and summit of the Christian life” (Second Vatican Council, *Lumen Gentium*, 11). For in the blessed Eucharist is contained the whole spiritual good of the Church, namely, Christ Himself, our Pasch.” (CCC, 1324).

Come, rekindle your personal faith in these profound truths and welcome our Eucharistic Lord and King into your life as you never have before. This Parish Mission message is meant for all!



### Holy Confession Offered Daily

Sunday  
8:15 PM—Completion  
Monday – Thursday  
5:30 PM—6:30 PM  
8:15 PM—Completion

PRESENTED BY  
**Fr. Wade L. J. Menezes, CPM**



Fr. Wade Menezes, CPM is a member of the Fathers of Mercy, a missionary preaching Religious Congregation based in Auburn, Kentucky. Fr. Wade has served as the Assistant General and as the Director of Vocations and Director of Seminarians for the Fathers of Mercy. Fr. Wade has also served as the Chaplain-in-Residence at the Shrine of the Most Blessed Sacrament of Our Lady of the Angels Monastery in Hanceville, Alabama. Both the Shrine and Monastery are affiliated with EWTN, the Eternal Word Television Network. As an itinerant preacher for the Fathers of Mercy, Fr. Wade has preached throughout the United States, Canada, and Australia. He has produced and hosted numerous televised series for EWTN; he is the author of three books and host of EWTN Global Catholic Radio’s *Open Line Tuesday*.

Please Note: At the Parish Mission, Fr. Wade will conduct a book signing and his books and catechetical CD’s and DVD’s will be available for purchase.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION PARISH  
2602 S. WALNUT ROAD TURLOCK, CA 95380 209.634.2222

# Colecta Especial no Dia de Acção de Graças

11-23-2023

Missa 10 AM

Escreva o seu cheque deste modo  
OLA - VALER

## Valley Area Living Enabling Resources V.A.L.E.R.

Proporciona serviços sociais a paroquianos e não-paroquianos. Tem alguma necessidade e não sabe quem lhe possa ajudar? Desde a distribuição mensal de alimentos a acesso a programas proporcionados pelo governo, feiras de saúde, programas reactivos para idosos e assistência com o preenchimento de formulários (e muitos mais serviços) V.A.L.E.R. existe para vos servir.

Coordenadora:

**Olivia Pears**

valer@olassumption.net

209.634.0380

Aberto de Segunda à Quinta-Feira

2 PM - 6 PM

Fechado à Sexta

# ADVENT 2023

*Preparing for Christmas*



*Dear Parishioners,*

Advent is right around the corner! Come make your advent wreath. Bring your family to make a fresh advent wreath and roll beeswax candles. There will also be ornaments to make!

Saturday, Dec. 2nd @ 10am

Meet in the Snack Bar Room

Cost: \$10 per wreath

RSVP by Nov. 24th

([mariemeredith@reagan.com](mailto:mariemeredith@reagan.com) or text 209-769-6894)

Hosted by OLA Homeschooling Families!

+Ad Majorem Dei Gloriam+

### AS EQUIPAS DE NOSSA SENHORA CONVIDAM A TODOS PARA O DIA REGIONAL



#### O ESPÍRITO SANTO: Alma da Igreja e das ENS!

Todos são convidados para um dia de oração, reflexão e convívio. Este evento é aberto aos membros das Equipas e a todos os que querem aprofundar a sua vida espiritual.

**Paróquia de Nossa Senhora de Assunção em Turlock**  
Sábado, dia 18 de Novembro de 2023

Inscrição às 9:00 am da manhã O dia acabará com a Missa às 5:30 da tarde

Uma excelente oportunidade para todos!  
Apresentações em Inglês e Português \* Adoração ao Santíssimo  
\* Tempo para o Casal \* Missa \* Convívio

**Orador em destaque**  
**Diacono Joao Sousa**



O Diacono João Fontes Sousa nasceu em São Jorge, Açores, e imigrou para os Estados Unidos aos 17 anos de idade. A sua profissão foi de professor e administrador escolar, tendo-se reformado em 2011. Também em 2011 foi ordenado Diacono pela diocese de Fresno. Exerce o seu ministério diaconal a tempo inteiro. É diretor do Programa de Diaconado Permanente na diocese de Fresno desde 2011. É casado com Maria Costa Sousa e eles têm três filhos adultos e três netinhos. O Diacono João e esposa moram em Hanford.

Para reservar o seu lugar ou para mais informação, é favor contactar:  
José e Conceição Madruga, Casal Responsável do Sector 1 de Turlock  
209 968-3112 [teams\\_turlock1psc@gmail.com](mailto:teams_turlock1psc@gmail.com)  
João & Maria Ourique  
[ourique6@aol.com](mailto:ourique6@aol.com)

Karyn e Tony Alamo, Casal Responsável da Região Ocidental  
209 678-1857 ou [western-rc@teamsofourlady.org](mailto:western-rc@teamsofourlady.org)

Agradece-se uma oferta para ajudar a cobrir o almoço e as despesas do dia.



## THE BETHLEHEM MARKET



SATURDAY,  
DECEMBER 2ND  
10:00AM - 2:00PM



All Saints  
University Parish  
4040 McKenna  
Drive, Turlock,  
Ca



@TheBethlehemMarket  
follow us for more info

### *Advent Catholic Market*

Come get your Christmas Shopping done while supporting Catholic Businesses in our community at the same time!

If you are a Catholic business owner or creative hobbyist and interested in being a vendor, email  
[TheBethlehemMarket@gmail.com](mailto:TheBethlehemMarket@gmail.com)

***We hope to see you there!***

*Our Lady of the Assumption's  
Vacation Bible School*  
PRESENTS

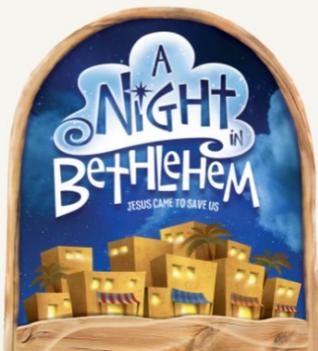
# Night in Bethlehem

SATURDAY DECEMBER 9TH 4PM TO 8PM

BRING THE WHOLE FAMILY TO OUR THIRD ANNUAL INTERACTIVE EXPERIENCE OF WALKING THROUGH THE TOWN OF BETHLEHEM ON THE NIGHT THAT JESUS CHRIST IS BORN. ENTER THROUGH THE CITY GATES, VISIT AND BUY FROM THE MARKETS, ENCOUNTER ROMAN SOLDIERS, AND THE TAX COLLECTOR. FIND YOURSELF IMMERSSED IN THE BEAUTY OF THE NIGHT AND FIND JOSEPH AND MARY IN THE MANGER.

Open Snack Bar with Hot Dogs, Chips,  
Nachos, Hot Chocolate, Water, and Desserts

**Cash only event!**



We will have a Silent Auction area in support of our Vacation Bible School Program. Thank You in advance for your support.

Please make sure that you enter through the City Gates as all children will receive coins to shop the market and a pamphlet with information!

OUR LADY OF THE ASSUMPTION  
2602 SOUTH WALNUT RD.  
TURLOCK, CA 95380

SILVIA: 209-535-7690  
LISANDRA: 209-631-8345

# OLA YOUTH GROUP Fall 2023 Calendar

# Youth Group

## NOVEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

## DECEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

### NEXT TEEN NIGHT:

Wednesday, Nov. 22nd  
6-8pm in the Youth Room!

Join us for a Friendsgiving Dinner to celebrate Thanksgiving, then we will continue the second part of our series for the Fall semester. The topic for the night will be "Others.", working on our relationships with our friends, family, & the saints. All High Schoolers are welcome!



If you are interested in providing a meal for our group one night, go to [ourladyturlock.flocknote.com/signup/141348](http://ourladyturlock.flocknote.com/signup/141348) or call the Parish Office.

### OTHER TEEN EVENTS:

Join our friends at Youth Revive, Sacred Heart Turlock's Youth Group, this Monday, November 13th 7pm for a Holy Hour of Adoration with ARMEE Ministries at Sacred Heart (1200 Lyons Ave, Turlock, CA 95380)!

Email [dgermaneolassumption.net](mailto:dgermaneolassumption.net) if you have any questions!



**6-8pm OLA Youth Group Night**  
in the Youth Room, inside the Parish Hall

**6pm Christmas Social with The Factor Youth Group**  
at All Saints University Parish, Turlock



# OLA YOUNG ADULT GROUP

## NEXT EVENT

Fri, Nov. 17th

More details coming soon.

## UPCOMING EVENTS

First & third Fridays of the month.

Fri, Dec. 1st

Fri, Dec. 15th

## OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30.

@ola\_youngadults

Text 84576 to join our group texts

Email [dgermann@olassumption.net](mailto:dgermann@olassumption.net) with questions

Introducing the new

# FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku

Apple TV

Android

iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

### Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

### Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit [FORMED.org](http://FORMED.org) or search for "Formed" on your favorite app store

## Oremos pelos Doentes

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?  
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Maria Fernandina Carvalho
Jesuina Teixeira	Cecilia Pires
Teresa Xavier	Bobby Moules
Marie Dixon	Elizabeth Baptista Silveira
Maria de Jesus Pascoal	Celeste Drumonde
Lurdes Toledo	João Vitorino
Fatima Linhares	Olivia Esteves
Frank Linhares	Anne Abruzzini
João Parreira	Diane Silva
Suzanna da Rosa	John Silva
Lucia Cardoso	George Azevedo
Tyler Jorge	Noelia Bettencourt
Serafina Jordão	Rose Cunha Bettencourt
Christina Soares da Silva	Albert Bettencourt
Maggie Azevedo Barker	João Silveira
Filomena Fontes Sadler	Virginia Azevedo
Amy Águeda	Maria Emilia Nunes
José Azevedo	Tito Rebelo
Lee Joseph Neves	Richard Fernandes
Natalia Neves	Alfredo Parreira
João Borba	Edgar Cândido
Angela Águeda	Maria Natalia Azevedo
Margarida Silva	Rosalia Batista
Andrew Godunjo	Peggy Jenkin
Violante Silva	Kristi Chamberlin
Niveria Soares	Cindy Alamo Fernandes
Steve Chambers	

## Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Edwina Luis	Julio Armando Teixeira
Carmen Sanchez	Antonio Brasil
Antonio Rocha	Virgínio Da Silva
Arthur Silva	Fabio Silveira
Maria José Pires	Maria Lucia Cardoso
Maria Madruga	Eleuterio Pinto
Dylan Linhares	Jean Vasconcellos
John Gallardo	Kristi Chamberlin
João Afonso	Antonio Silveira
Maria Enes	Leonel Morais
Manuel Inacio da Silveira	Paulo DeMatos
Maria Jose Rocha	Francis Ramos
Idoina Vaz	Albertina Azevedo
Debra Jean Brasil	

## Intenções de Missa

### Monday • Segunda-Feira, November/Novembro 13

9:00 AM – Português

Int. de Helio Couto, aniversário natalício

### Tuesday • Terça-Feira, November/Novembro 14

9:00 AM – Português

† João e Mariana Azevedo Lopes – da filha Madalena Silveira

### Wednesday • Quarta-Feira, November/Novembro 15

6:00 PM – English

† Ermogénia, Maria do Carmo, Rosa e Manuel Duarte Luis – from family

### Thursday • Quinta-Feira, November/Novembro 16

9:00 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Maria Diniz

### Friday • Sexta-Feira, November/Novembro 17

9:00 AM – Português

Int. de Honório e Helena Teixeira, filhos e netos

### Saturday • Sábado, November/Novembro 18

T.O.O.L. REGIONAL DAY | DIA REGIONAL DAS E.N.S.

5:30 PM – Bilingual

† António Oliveira Brasil – from wife Nelcina and daughters Sandra and Suzete

7:00 PM – Português

† António Batista e Manuel & Clementina Silva – de Rosalia e filhos

### Sunday • Domingo, November/Novembro 19

9:30 AM – English

† Adelino Toledo – from wife and daughters

† Alvaro Manuel Carvalho da Silveira – from OLA Knights

† Alvaro Manuel Silveira, parents and brother – from John & Connie Silveira

† Amelia Rita & Cathy Alegre – from family

† Aníbal Augusto da Silveira – from family

† António & Maria Amélia Bettencourt – from family

† Diane Lopes – from mom & dad

† Duke Leffler and David Miller – from Tom & Gay Locke

† Francisco Luis – from wife & daughter Orlanda & Michelle

† Frank & Albina Lopes – from family

† João Arlindo Cardoso – from family

† Mary R. Luke – from Ann Cabral

† Vera Cahill – from OLA Knights

Int. of Jesuina Teixeira – from Honorio & Helena Teixeira

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Cecilia Vitorino

† Almas do Purgatório especialmente as mais abandonadas – do Grupo de Oração Divina Misericórdia

† Alvaro Toledo e pela saúde de Lurdes Toledo

† António e Rosa dos Reis Avila – da filha

† António Oliveira Brasil – da esposa Nelcina e filhas

† António Oliveira e António & Lucilia Costa – da familia

† António Vieira Borges – do filho e nora Tony e Jacinta Borges

† Artur Vitorino – da esposa e filhos

† Bernardino Dias e Defuntos de Fátima Dias

† Clemente Leonardo e Defuntos de Jacinta Leonardo

† Dean Arthur Silva and Arthur Silva – from Tina Marie Silva, mother and wife

† Defuntos de António e Maria Carvalho

† Defuntos de Artur e Antelma Oliveira

† João e Maria F. Jorge – de Gerardo e Filomena Freitas

† Joaquim e Aurora André – da familia

† José, Maria, Lucilia, Manuel, Iduino e Francisco Rosa – da familia

† José Luis e Leontina Silva – da familia

† José Natal Sousa – da esposa e filhos

† José Samuel Machado – do irmão António Machado

† Luis e Beatriz Brasil – do filho e nora

† Manuel e Clementina Silva e António Batista – dos filhos

† Manuel e Idoína Vaz

† Maria L. Machado – do marido José e familia

† Miguel Soares e Defuntos de Maria José Soares

† Pais de Artur e Florinda Teixeira

† Pais de Carlos e Terezinha Costa

† Ramiro Oliveira e Defuntos de Fátima Oliveira

† Teresa Borges Costa – do marido Francisco

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Consecrated Life and for our Seminarians



**DANIEL SANTOS**  
Loan Officer, NMLS #1897781

📞 209.622.8228 Cell **Falo Português**  
📞 209.579.3029 Office **Hablo Español**  
📠 209.250.0871 Fax  
✉️ dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!  
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE  
apmlending.com/dsantos  
2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382  
NMLS #303733

Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar**  
Animal Hospital

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH  
COUNCIL #12847

**Grand Knight:**

**Deputy Grand Knight:**

Anthony Lopes

John Woodard

209.241.1638

209.900.3148

**Finance:** Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol  
**Broker - Owner**

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

**Manuel Ornelas**  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**Sanders Meat Service**

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

**ANDY PIMENTEL**

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
**PH (209) 634-7752**

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
Deep Roots ~ Strong Branches



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867

**DUARTE  
TREES & VINES**

**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duartenursery.com  
web: www.duartenursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.  
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517